

Kvällen då Toronto reste sig för Börje

Berättelse

En full arena i Toronto

Det var kväll den 3 september 1976, och Maple Leaf Gardens i Toronto var fylld av förväntansfulla åskådare. Mer än tolv tusen åskådare hade tagit plats på läktarna i den anrika hockeyarenan. Anledningen var Canada Cup, en helt ny turnering där några av världens bästa hockeynationer tävlade mot varandra för första gången. Just denna kväll skulle Sverige möta USA, och stämningen var laddad redan innan pucken hade släppts.

För de flesta i publiken fanns det en spelare som betydde mer än de andra. I det svenska laget stod nämligen Börje Salming, en 25-årig back från en liten by nära Kiruna i norra Sverige. Det speciella var att Salming inte var någon okänd gäst i Toronto. Tvärtom – det var i just den här arenan han spelade till vardags, för stadens eget lag, Toronto Maple Leafs.

En av deras egna

När Salming kom till Kanada 1973 hade många tvivlat på honom. Det fanns en seglivad fördom om att europeiska spelare var för mjuka för den hårda nordamerikanska hockeyn. Men säsong efter säsong hade Salming motbevisat detta. Han reste sig efter tuffa tacklingar, spelade oräddt och visade en skicklighet som få kunde mäta sig med. På bara några år hade han gått från ifrågasatt nykomling till en av lagets största stjärnor. Hockeyfansen i Toronto såg honom flera gånger i veckan, och de hade tagit honom till sina hjärtan. Han hade, med tiden, blivit en av deras egna.

Just därför var kvällen den 3 september så laddad med spänning. Den här gången bar Salming inte Torontos blå tröja, utan Sveriges. Han stod alltså på den andra sidan, redo att spela mot ett nordamerikanskt lag. Frågan hängde i luften: hur skulle den kanadensiska publiken ta emot en favorit som nu representerade ett annat land?

Applåderna som inte ville sluta

Svaret lät inte vänta på sig. När speakern började läsa upp den svenska laguppställningen och kom till namnet Salming, reste sig hela arenan som en enda människa. Applåder, rop och jubel vällde ner från läktarna och fyllde hela byggnaden. Hyllningen tog inte slut efter några sekunder, utan fortsatte minut efter minut. Det blev en av de längsta och varmaste ovationer som en idrottare någonsin fått uppleva i Kanada, och ingen annan spelare i hela turneringen kom i närheten av något liknande.

Salming, som på isen var känd för att vara tuff, orädd och nästan omöjlig att skaka om, blev djupt rörd där han stod. Hyllningen handlade inte om poäng eller om vilket lag han spelade för. Den handlade om vem han var och om allt han hade kämpat sig till. Publiken visade att respekt och tillgivenhet kan vara starkare än lagfärger och landsgränser.

Mer än en match

När applåderna äntligen lade sig tog matchen vid. Sverige spelade starkt, kom snabbt loss och vann till slut med 5–2. Men det var inte slutresultatet som folk talade om efteråt, och det är inte heller det som har levt vidare i historien. Det är ögonblicket före nedsläppet som har etsat sig fast: bilden av en hel kanadensisk publik som rest sig för en pojke från Salmi.

I dag betraktas den kvällen som ett av de tydligaste bevisen på vad Salming hade åstadkommit. Han hade inte bara blivit en stor spelare, utan också vunnit en sällsynt sorts respekt – den som ges av människor på den andra sidan. För en spelare som från början blivit ifrågasatt just för att han var europé var det en seger som ingen siffra på resultattavlan kunde mäta. Att bli hyllad av motståndarnas publik är något ytterst få idrottare får uppleva, och för Salming blev det ett av karriärens allra finaste minnen.

Ordlista

ORD	FÖRKLARING
en åskådare	en person som tittar på något
anrik	gammal och känd, med lång och stolt historia
en turnering	flera matcher som hör ihop till en tävling
laddad	här: full av spänning och förväntan
en back	en spelare som försvarar sitt mål i hockey
seglivad	som lever kvar länge och är svår att få bort
en fördom	en bestämd åsikt om någon som man har utan att veta
motbevisa	visa att något inte är sant
orädd	någon som inte är rädd
en nykomling	någon som är ny på en plats eller i en grupp
en laguppställning	listan på vilka spelare som spelar i ett lag
en ovation	en lång och varm hyllning med applåder
tillgivenhet	varma känslor och kärlek för någon
ett nedsläpp	starten på spelet, när pucken släpps ner på isen
etsa sig fast	Vissa bilder kan etsa sig fast i minnet för alltid.
sällsynt	som finns eller händer mycket sällan

Läsförståelsefrågor

1. Vad var Canada Cup, enligt texten?
 1. En lokal serie mellan klubblag i Toronto
 2. En ny turnering där några av världens bästa hockeynationer möttes
 3. En tävling för ungdomslag i Sverige
2. Varför var Salming ingen okänd gäst i Maple Leaf Gardens?
 1. Han hade byggt arenan
 2. Han spelade där till vardags, för Toronto Maple Leafs
 3. Han var speaker under matcherna
3. Vilken fördom mötte Salming när han kom till Kanada 1973?
 1. Att han var för gammal
 2. Att europeiska spelare var för mjuka för nordamerikansk hockey
 3. Att han inte kunde åka skridskor
4. Vad gjorde situationen den 3 september 1976 särskilt spänd?
 1. Salming bar Sveriges tröja och spelade mot ett nordamerikanskt lag
 2. Matchen spelades utomhus i regn
 3. Salming hade precis blivit utvisad
5. Stämmer påståendena med texten? Svara **ja**, **nej** eller **det står inte i texten**.
 1. Ingen annan spelare i turneringen fick en lika stor hyllning.
 2. Sverige förlorade matchen mot USA.
 3. Salming sa efteråt att kvällen var hans allra första minne från Kanada.
6. Texten säger att Salming gått "från ifrågasatt nykomling till en av lagets största stjärnor". Förklara med egna ord vad den förändringen innebar.
7. Varför blev Salming "djupt rörd", trots att han på isen var känd som tuff och orädd? (inferens)
8. Texten menar att hyllningen var en "seger som ingen siffra på resultattavlan kunde mäta". Vad menas med det?
9. Varför kan det betyda extra mycket att bli hyllad av just motståndarnas publik? (inferens)
10. Den här texten handlar om ett enda ögonblick, inte om hela Salmings karriär. Vad kan vi ändå förstå om honom genom just detta ögonblick?
11. Titeln är "Kvällen då Toronto reste sig för Börje". Varför passar den titeln bra till texten? (inferens)

Facit

1. **b)** En ny turnering där några av världens bästa hockeynationer möttes.
2. **b)** Han spelade där till vardags, för Toronto Maple Leafs.
3. **b)** Att europeiska spelare var för mjuka för nordamerikansk hockey.
4. **a)** Salming bar Sveriges tröja och spelade mot ett nordamerikanskt lag.
5. 1. **ja** – texten säger att ingen annan spelare kom i närheten av något liknande. **b) nej** – Sverige vann med 5–2. **c) det står inte i texten** – texten säger att det blev ett av karriärens finaste minnen, men inte att det var hans första minne.
6. Exempel på svar: Först blev han ifrågasatt och man trodde inte att han skulle klara sig. Med tiden visade han sin skicklighet och blev en av lagets allra viktigaste och mest älskade spelare.
7. Exempel på svar: Hyllningen var oväntad och kom från publik som han spelade mot. Att se hur mycket han betydde för dem väckte starka känslor, och sådant kan röra även en mycket tuff person.
8. Exempel på svar: Det handlade inte om mål eller poäng, utan om människors respekt och kärlek. Den sortens seger syns inte på resultattavlan men betyder ändå väldigt mycket.
9. Exempel på svar: Motståndarnas publik har ingen anledning att hylla en. När de ändå gör det visar det att uppskattningen är äkta och gäller personen själv, inte bara det egna laget.
10. Exempel på svar: Vi förstår att han var omtyckt, respekterad och att han hade kämpat sig till sin plats. Ögonblicket visar både hans skicklighet och hur mycket han betydde för andra. (Godkänn motiverade svar.)
11. Exempel på svar: Hela publiken i Toronto reste sig bokstavligen upp för att hylla just Börje. Titeln fångar det centrala ögonblicket i texten på ett tydligt och målande sätt.

Bedöm öppna svar efter innehåll, inte efter exakt formulering. Att skriva av en mening ur texten räcker inte – eleven ska visa förståelse.

FÖR LÄRAREN

Reflekterande nivå (grundläggande/B1+). Texten är i preteritum och är medvetet en närbild som kompletterar den biografiska texten – fokus ligger på ett enda dokumenterat ögonblick, inte på hela karriären eller på sjukdomen. Tema: respekt över grupp- och landsgränser, och hur uppskattning kan väga tyngre än resultat. Frågorna 6–11 tränar inferens och slutledning. Knyt gärna an till hur det känns att bli erkänd av “den andra sidan” och låt deltagarna jämföra med egna erfarenheter.

Diskussionsfrågor

- Salming hyllades av en publik som han egentligen spelade mot. Varför kan vi ibland uppskatta och beundra en “motståndare”?

- Texten menar att respekt kan vara “starkare än lagfärger och landsgränser”. Håller du med? Ge exempel.
- Salming blev först ifrågasatt för att han var europé, men vann till slut respekt. Vad krävs för att förändra andras bild av en?
- En del segrar syns inte på en resultattavla. Vilka sådana “segrar” tycker du är viktigast i livet?
- **Skriv (sammanhängande text):** Beskriv en gång då du fick uppskattning eller respekt från oväntat håll, eller en gång då du själv hyllade någon du tävlade mot. Förklara vad som hände och hur det kändes. Skriv minst en halv sida.

Källor och faktagranskning

- Wikipedia: Börje Salming – https://en.wikipedia.org/wiki/B%C3%B6rje_Salming
- IIHF: Borje Salming, 1951–2022 – https://www.iihf.com/en/news/40736/borje_salming_1951-2022
- NHL.com: Salming, Hall of Fame defenseman, dies at 71 – <https://www.nhl.com/news/borje-salming-hall-of-fame-defenseman-dies-at-71-338007692>
- Börje Salmings ALS-stiftelse: Biografi – <https://www.borjesalmingstiftelse.se/en/om-borje-salming/biography>
- Swehockey: Hockey Hall of Fame – Börje Salming – <https://www.swehockey.se/hockey-hall-of-fame/invalda-i-hhof/1-12/3-boerje-salming/>

Faktagranskad i juni 2026. Nyckelfakta: Börje Salming föddes 17 april 1951 i Salmi nära Kiruna och dog 24 november 2022. Han hade samiska rötter på faderns sida. Han spelade i Brynäs IF, blev proffs i Toronto Maple Leafs 1973 och var en av de första europeiska spelarna som slog igenom i NHL. Han spelade 16 säsonger i Toronto, en säsong i Detroit Red Wings och avslutade karriären i AIK. År 1996 blev han den första europeiskt fostrade spelaren i Hockey Hall of Fame. Toronto pensionerade hans nummer 21 år 2016. Sommaren 2022 berättade han att han hade sjukdomen ALS. Bild: fri licens (CC BY-SA 3.0) verifierad via Wikimedia Commons.

Berättelser om svenskar · läromedel för svenska som andraspråk. Skapat inom Läromedelsprojektet. Senast uppdaterad 2026-06-12.